



NL Montage- en bedieningshandleiding 1

F Manuel d'installation et d'utilisation 53

Troll



Standard / Comfort / Comfort 3D

Artikelnummers - Références

- Standard 2620-xx/2640-xx
- Comfort 2625-xx/2645-xx
- Comfort-3D 2635-xx/2633-xx

... ..u hebt met de aanschaf van een besturing uit de product-familie Troll gekozen voor een kwaliteitsproduct van het bedrijf RADEMACHER. Wij danken u hartelijk voor uw vertrouwen.

De nieuwe Troll-generatie biedt een maximum aan comfort en is optimaal combineerbaar met alle gebruikelijke schakelaarprogramma's. Dankzij de eenvoudige menusturing is de bediening een fluitje van een cent. Wij stellen de hoogste eisen aan de kwaliteit en hebben uitgebreide tests uitgevoerd. Wij zijn er dan ook trots op u deze innovatieve producten te presenteren.

De bekwame medewerkers van RADEMACHER hebben er hard aan gewerkt.



Deze handleiding...

... beschrijft de montage, de elektrische aansluiting en de bediening van uw Troll.

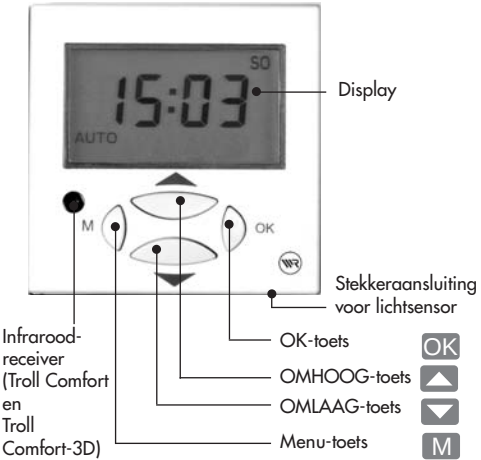


Lees a.u.b. deze handleiding volledig door en let op de veiligheidsinstructies, voor u met de installatie begint.

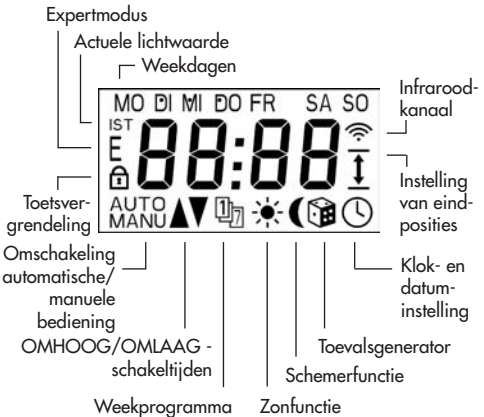
Bewaar deze handleiding zorgvuldig en geef deze door wanneer de Troll van eigenaar verandert.

Bij schade die door nietinachtneming van deze handleiding en de veiligheidsinstructies is ontstaan, vervalt de garantie. Voor gevolgschade die daaruit voortvloeit, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

Overzicht/ displaysymbolen	4	- Keertijd voor jaloezieën instellen.....	30
Verklaring van de tekens	5	- Ventilatiepositie en lichtfunctie.....	30
Correct gebruik	5	- Omschakeling lichtbesturing/astrofunctie....	31
Algemene veiligheidsinstructies.....	6	- Tipbedrijf in-/uitschakelen.....	32
Korte beschrijving	7	- Automatische toetsvergren- deling in-/uitschakelen	32
Functieoverzicht.....	9	- Dodemansbediening in-/uitschakelen.....	33
Belangrijke aanwijzingen voor het instellen.....	10	Expertmodus verlaten	33
Basisinstellingen.....	11	Instellingen wissen.....	34
Aanwijzingen voor het opvragen van het menu	12	- Software-reset	34
- Het menu opvragen en een functie openen	12	- Hardware-reset	35
Automatisch bedrijf in-/uitschakelen.....	13	De Troll bedienen.....	36
Standaardschakeltijden OMHOOG/OMLAAG instellen.....	14	- Normaal bedrijf	36
Weekprogramma	14	- Tipbedrijf	36
- Weekprogramma instellen.....	15	- De Troll met een externe OMHOOG/OMLAAG- schakelaar bedienen.....	37
Zonnemodule	17	- Korte beschrijving dodemansbediening.....	37
- Zonnemodule instellen	19	Veiligheidsinstructies voor elektrische aansluiting	38
Schemeringsmodule.....	20	Vóór de elektrische aansluiting	39
- Lichtbesturing	21	Aansluitschema	
- Lichtbesturing instellen.....	22	- Troll Standard/Comfort.....	41
- Astrofunctie instellen	23	- Troll Comfort-3D.....	43
Eindposities van WR-buismotoren instellen.....	24	Montage	44
Toevalsbesturing in-/uitschakelen.....	25	Technische gegevens	45
IR-handzender, kanaalinstelling.....	26	- Fabrieksinstellingen	45
Toetsvergrendeling inschakelen	27	- Tijdzonetabel	46
Expertmodus opvragen	28	- Tabel schakelaar programma's.....	48
- Contrastinstelling	29	Toebehoren	49
- Omschakeling zomer- / wintertijd deactiveren.....	29	Korte handleiding	50
		Garantievoorwaarden	51



Displaysymbolen, korte beschrijving





Levensgevaar door elektrische schok

Dit teken wijst u op gevaren bij werkzaamheden aan elektrische aansluitingen, onderdelen etc. Hier zijn veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gezondheid en het leven van de betrokken persoon vereist.



Hier gaat het om uw veiligheid

Neem a.u.b. alle op deze manier gekenmerkte aanwijzingen in acht en volg ze op.

OPMERKING Op deze wijze attenderen wij u op andere aanwijzingen die voor het correct functioneren belangrijk zijn.

Correct gebruik

Gebruik de Troll alleen... ...voor de besturing van rolluiken/jaloezieën of lamellen door de aansluiting van een buismotor. De buismotor moet over (mechanische of elektronische) eindpositieschakelaars beschikken.

Gebruik alleen originele onderdelen van de fabrikant. De rolluikbesturing Troll, de handzender en buismotoren van RADEMACHER zijn op elkaar afgestemde onderdelen. Onderdelen van andere fabrikanten die functies van de Troll vervangen of beïnvloeden, mogen alleen na uitdrukkelijke toestemming van RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG worden gebruikt. Garantieclaims worden niet gehonoreerd als er componenten van andere fabrikanten zijn gebruikt en de schade daar het gevolg van is.

Gebruiksvoorwaarden

- ◆ Gebruik de Troll alleen in droge ruimtes.
- ◆ Voor de elektrische aansluiting moet op de montageplaats een 230 V / 50 Hz stroomaansluiting met geïnstalleerde zekering aanwezig zijn.



Bij alle werkzaamheden aan elektrische systemen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

- ◆ De elektrische aansluiting en alle werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende elektriciens volgens de aansluitingsschema's in deze handleiding, zie pagina 41/42/43.
- ◆ Voer alle montage- en aansluitingswerkzaamheden in spanningloze toestand uit.



Het gebruik van defecte apparaten kan leiden tot gevaar voor personen en materiaal (elektrische schok, kortsluiting).

Gebruik daarom nooit defecte of beschadigde apparaten.

Neem in dit geval contact op met onze klantenservice.

Overzicht apparaten Troll Standard 55 / 50
Troll Comfort 55 / 50
Troll Comfort 55-3D / 50-3D *

* zoals Comfort, maar wel met driedraadse aansluittechniek.

BELANGRIJK De Troll Comfort-3D functioneert niet met RADEMACHER buismotoren die voor 2000 werden geproduceerd.

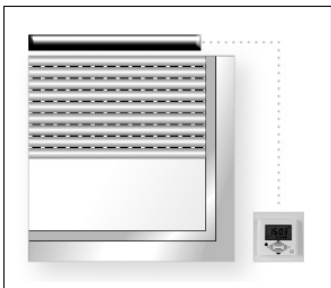
Toepassing Besturing van:

◆ rolluiken, jaloezieën, lamellen

De Troll past bij alle schakelaarprogramma's die een tussenraam conform DIN 49075 (voor inbouwapparaten met 50 x 50 mm opening) bieden (zie pagina 48).

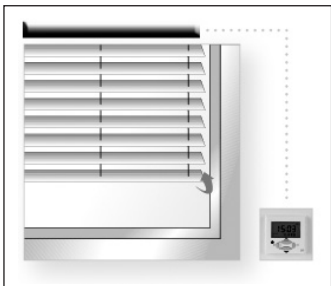
Rolluikbesturing

Met de verschillende bedrijfsmodi kan het rolluik volgens tijd, zon/schemering of door toevalsbesturing worden geautomatiseerd.



Jaloezieën- besturing

Comfortabele jaloezieën- of lamellenbesturing, met geïntegreerde automatische keerfunctie



Menugestuurde instelling De instelling van de individuele behoeften gebeurt via het menu. Dit betekent dat alle instellingen in een logische volgorde worden opgevraagd en op het display worden weergegeven.

Het display informeert u voortdurend over:

- ◆ de actuele tijd
- ◆ de ingestelde bedrijfsmodus
- ◆ de geactiveerde functies

Standard	Comfort	Comfort-3D	Funcies
●	●	●	Gedwongen schakeling na reset
●	●	●	Manuele bediening
●	●	●	AUTO/MANU-omschakeling
●	●	●	Datum- en tijdstelling
●	●	●	Automatische zomer-/wintertijdstelling
●	●	●	Standaardschakeltijden OMHOOG/OMLAAG
●	●	●	Contrastinstelling
●	●		Eindposities van WR-buismotoren instellen
	●	●	Weekprogramma met inbegrip van: - werkdag-/weekendprogramma - programma per dag
	●	●	Zonnemodule
	●	●	Schemeringsmodule (met lichtbesturing)
	●	●	Schmeringsmodule (met astrofunctie)
	●	●	Automatische toevalsfunctie
	●	●	IR-afstandsbediening en kanaalselectie
	●	●	Automatische keermodule (jaloezieën)
	●	●	Tipbedrijf (aan/uit)
	●	●	Toetsvergrendeling
	●	●	Ventilatiepositie; max. inschakeltijd van de motor bij afrollen (1 - 250 s)
	●	●	Duurzame opslag van alle instellingen
●	●		Aansluitmogelijkheid voor OMHOOG/OMLAAG nevenaansluitingsingangen
	●		Lichtfunctie (bijvoorb. voor tuinverlichting)
	●		Dodemensbediening van de externe ingangen

Eindaanslagen van de buismotor instellen

Voor een veilig gebruik is het noodzakelijk dat eerst de eindaanslagen van de buismotor worden ingesteld. Dat geldt in het bijzonder bij het installeren van een nieuwe buismotor en Troll.



Stel de bovenste en onderste eindaanslag van de betreffende buismotor in vooraleer u de Troll in gebruik neemt. Op die manier vermijdt u beschadiging door een foutieve bediening.



Volg de aanwijzingen van de fabrikant op, met betrekking tot de montage en de elektrische aansluiting van uw buismotor.

Instelling van de eindposities met de Troll 50

U kunt de eindposities van een elektronische buismotor van RADEMACHER vanaf bouwjaar 2000 ook met uw Troll (niet Troll Comfort-3D) instellen, zie pagina 24 e.v.

Eerste ingebruikneming

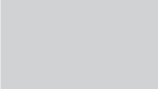
Indien de Troll door een vakkundig bedrijf werd geïnstalleerd en aangesloten, kunt u meteen met het instellen beginnen.

1.			Weergave na het inschakelen van de stroom (bij de eerste installatie)
2.	M		Het kloksymbool verschijnt en de uren knippen.
3.	▲ / ▼ OK	 Verder met de instellingen voor: OPMERKING	Actueel uur instellen (bijv. 13:00 uur) Uur bevestigen. Daarna knippen de minuten. ◆ minuten ◆ dag ◆ maand ◆ jaar Elke instelling bevestigen met de OK-toets.
4.	▲ / ▼ OK		Schakeltijd voor OMHOOG invoeren (uren/minuten)
5.	▲ / ▼ OK		Schakeltijd voor OMLAAG invoeren (uren/minuten)
6.			De basisinstellingen zijn klaar Het standaardscherm verschijnt.

In het menu worden alle functies getoond Wanneer u klaar bent met de basisinstellingen, kunt u het menu opvragen om de afzonderlijke functies van uw Troll te selecteren en volgens uw eigen wensen in te stellen.

- In het algemeen geldt:**
- ◆ Als een functie in het menu wordt geselecteerd, knippert het betreffende symbool.
 - ◆ U kunt het menu alleen maar vanuit de normale weergave openen.
 - ◆ Als een functie wordt geopend, bevindt u zich in de verstelmodus. De ingestelde waarde knippert.
 - ◆ Als u geen gegevens invoert, verschijnt na een minuut weer de normale weergave.

Het menu opvragen (**M**) en een functie openen

1.	M		Het menu opvragen AUTO/MANU knippert
2.	 / 		Functie selecteren De geselecteerde functie knippert.
3.	OK		Functie openen bijv. AUTO/MANU of
3.b	M		Het menu of de verstelmodus verlaten en terug naar de normale weergave.

AUTO Alle automatische functies zijn ingeschakeld, bijv.:

- ◆ schakeltijden
- ◆ zonnemodule
- ◆ schemeringsmodule enz.

OPMERKING Tijdens het automatische bedrijf is manuele bediening ook mogelijk.

MANU ◆ Alle automatische functies zijn uitgeschakeld. Alleen manuele bediening is mogelijk.
◆ De nevenaansluitingsingangen zijn geblokkeerd.

Automatische bediening in het menu in-/uitschakelen

1.			Het menu is geopend en AUTO/MANU knipt, zie boven.
2.	OK		AUTO/MANU openen
2.a	▲ OK		Automatische bediening inschakelen AUTO selecteren en bevestigen.
2.b	▲ OK		Automatische bediening uitschakelen MANU selecteren en bevestigen.

Automatische bediening in normaal bedrijf in-/uitschakelen

1.a	OK 1 seconde drukken		Automatische bediening inschakelen
1.b	OK		Automatische bediening uitschakelen

Voor alle dagen dezelfde schakeltijden De ingestelde openings- en sluitingstijden gelden op alle dagen.

Deactiveren van de schakeltijden Zet de betreffende functie op OFF.



Standaardschakeltijden OMHOOG/OMLAAG instellen

1.	M		Het menu openen
2.	▲ OK		Standaardschakeltijden selecteren en openen
3.	▲ / ▼ OK		Openingstijd (▲) instellen (uren/minuten)
4.	▲ / ▼ OK		Sluitingstijd (▼) instellen (uren/minuten)

Weekprogramma (1 7)

Individuele schakeltijden In het weekprogramma kunt u individuele openings- en sluitingstijden instellen.

Het weekprogramma heeft drie bedrijfsmodi:

- ◆ weekprogramma OFF (uitschakelen)
- ◆ werkdag- /weekendprogramma
- ◆ programma per dag

Werkdag-programma Hier kunt u vier schakeltijden instellen:

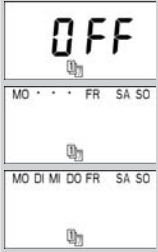
- 1 x openingstijd geldig van ma. tot vr.
- 1 x sluitingstijd geldig van ma. tot vr.
- 1 x openingstijd voor za. en zo.
- 1 x sluitingstijd voor za. en zo.

Programma per dag Hier kunt u individueel voor elke dag openings- en sluitingstijden instellen, in totaal 14 schakeltijden.

Deactiveren van de schakeltijden Zet de betreffende functie op OFF.

OPMERKING Bij het activeren van het weekprogramma worden eerst de standaardschakeltijden uitgeschakeld (OFF). Deze kunnen later weer worden ingeschakeld, zie pagina 14.

Weekprogramma instellen

1.	M		Het menu openen
2.	▲ OK		Weekprogramma selecteren en openen
3.	▲		Bedrijfsmodus selecteren ◆ weekprogramma uitschakelen - of ◆ werkdag-/week-endprogramma - of ◆ programma per dag
3.a	OK		Bedrijfsmodus bevestigen

4.



Verder met:

Werkdag-/weekend-programma instellen

Openingstijd voor ma. tot vr. instellen.

- ◆ sluitingstijd voor ma. tot vr.
- ◆ openingstijd voor za. en zo.
- ◆ sluitingstijd voor za. en zo.

BELANGRIJK

Bevestig elke instelling met **OK**.

4.a



BELANGRIJK

Programma per dag instellen

Openings- en sluitingstijden voor elke afzonderlijke weekdag van maandag tot zondag instellen.

Bevestig elke instelling met **OK**.

Helderheids-afhankelijke besturing

Met de zonnemodule kunt u in combinatie met de lichtsensor (artikelnr. 3710) uw rol- luiken of jaloezieën besturen op basis van het zonlicht. Hiervoor wordt de lichtsensor aan de vensterruit bevestigd en via een stekker met de Troll verbonden.

Lichtsensoren aansluiten

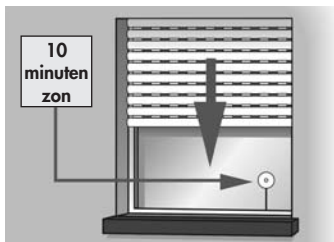


Stekker lichtsensor

Functie

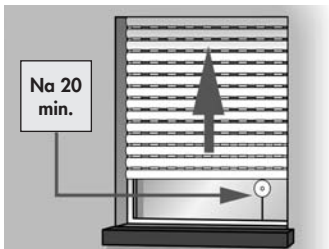
Automatisch af- en oprollen na het overschrijden van een ingestelde grenswaarde. De eindpositie van het rolluik kan door de positie van de lichtsensor op de vensterruit vrij worden bepaald.

Automatisch afrollen



Als de lichtsensor 10 minuten lang ononderbroken zonlicht registreert, dan beweegt het rolluik automatisch naar beneden tot zijn schaduw de lichtsensor bedekt.

Automatisch oprollen



Na 20 minuten beweegt het rolluik automatisch een stuk omhoog, zodat het zonlicht weer op de sensor kan vallen.

Als er zonlicht op de sensor valt, dan blijft het rolluik in deze positie staan. Als de helderheid echter lager is dan de ingestelde grenswaarde, beweegt het rolluik omhoog tot de bovenste eindpositie.

OPMERKING Bij wisselende weersomstandigheden kunnen de vertragingstijden van 10 en 20 minuten worden overschreden.

**Het zonnepro-
gramma wordt
herstart na:**

- ◆ manuele bediening
- ◆ activering van een automatische functie
- ◆ gebruik van de IR-handzender
- ◆ bediening met een externe OMHOOG/OMLAAG-handschakelaar

1.			Het menu openen
2.	 		Zonnemodule selecteren en openen
3.	 		Zonnemodule inschakelen On = aan OFF = uit
4.	/ of +	Reële waarde (31 - 45) Grenswaarde knippert	Grenswaarde instellen Cijfer links Actueel gemeten helderheid Cijfer rechts Instelbare grenswaarde 31 = weinig zon 45 = veel zon
4.a	+		Leg de helderheid waarbij uw rolluik/jaloezie moet worden afgerold vast als grenswaarde.
4.b			Grenswaarde bevestigen

OPMERKING

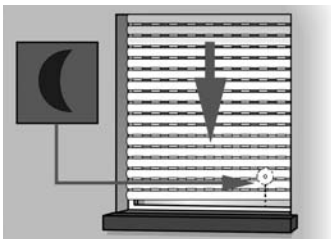
Als de ingestelde grenswaarde wordt overschreden, knippert in de normale weergave het zonnelymbol.

De schemeringsmodule zorgt ervoor dat het rolluik automatisch dichtgaat.

Er bestaan twee schemeringsfuncties: De Troll Comfort heeft twee schemeringsfuncties:

- ◆ lichtbesturing
- ◆ astrofunctie

OPMERKING In de expertmodus (zie pagina 28 e.v.) kunt u de gewenste schemeringsfunctie (zie pagina 31 onderaan) selecteren.



Automatisch uitschuiven Bij het vallen van de avond gaat het rolluik na circa 10 seconden naar de onderste eindpositie. Het rolluik gaat weer open als de ingestelde openingstijd bereikt is of na een manueel OMHOOG-commando.

OPMERKING Indien uw rolluik door de automatische schemeringsfunctie afrolt, moet u de automatische sluitingstijd uitschakelen of een tijdstip instellen dat na het vallen van de avond ligt.

Voorbeeld 1

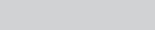
Ingestelde sluitingstijd:	23:00 uur
Vallen van de avond:	20:30 uur
Het rolluik gaat automatisch dicht om:	20:30 uur

Voorbeeld 2

Ingestelde sluitingstijd:	19:30 uur
Vallen van de avond:	20:30 uur
Het rolluik gaat automatisch dicht om:	19:30 uur

Op blokkeertijden letten Wordt het rolluik door de schemeringsmodule gesloten en vervolgens met een handmatig commando weer geopend, dan wordt de schemeringsmodule pas weer actief:

- ◆ na circa 1 uur
- ◆ bij zonschijn
- ◆ bij het openen van het schemeringsmenu

1.			Het menu openen
2.	 		Schemeringsmodule selecteren en openen
3.	 		Schemeringsmodule inschakelen On = aan OFF = uit
4.	 /  of  + 	Reële waarde (1 - 15)  Grenswaarde knippert	Grenswaarde instellen Cijfer links Actueel gemeten helderheid Cijfer rechts Instelbare grenswaarde 1 = zeer donker 15 = minder donker
4.a	 + 		Leg de helderheid (schemering) waarbij uw rolluik/jaloezie moet worden afgerold vast als grenswaarde.
4.b			Grenswaarde bevestigen

- ◆ Ook de astrofunctie zorgt ervoor dat het rolluik automatisch dichtgaat.
- ◆ Het tijdstip voor het OMLAAG-commando is afhankelijk van het seizoen en de geografische ligging.

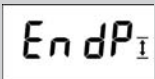
Astrofunctie instellen

1.		Expertmodus opvragen, zie pagina 28...	...en postcode voor astrofunctie invoeren, zie pagina 31.																
2.	▲ OK	0n ,	Schemeringsmodule inschakelen																
3.	▲ / ▼ OK	- 00 , De schemeringsmodule sluit (xx) minuten ... Per 10 minuten	Vertragingstijd instellen Met behulp van de vertragingstijd kunt u de sluitingstijd van de schemeringsmodule met +/- 60 minuten wijzigen. <table><tr><th colspan="2">...vroeger of later</th></tr><tr><td>00</td><td>00</td></tr><tr><td>-10</td><td>10</td></tr><tr><td>-20</td><td>20</td></tr><tr><td>-30</td><td>30</td></tr><tr><td>-40</td><td>40</td></tr><tr><td>-50</td><td>50</td></tr><tr><td>-60</td><td>60</td></tr></table>	...vroeger of later		00	00	-10	10	-20	20	-30	30	-40	40	-50	50	-60	60
...vroeger of later																			
00	00																		
-10	10																		
-20	20																		
-30	30																		
-40	40																		
-50	50																		
-60	60																		
4.	OK	20:50 ▼ ,	Werkelijke sluitingstijd (incl. vertraging) voor de actuele dag bevestigen.																

OPMERKING Deze functie geldt alleen voor elektronische buismotoren van RADEMACHER vanaf bouwjaar 2000.

BELANGRIJK Bij parallel geschakelde buismotoren is geen instelling van de eindposities via Troll mogelijk.

Instelling van eindposities (niet met Troll Comfort-3D)

1.			Het menu openen
2.			Eindpositiefunctie selecteren
3.	OK + M 2 sec. ingedrukt houden	 Respecteer absoluut de volgorde:	Eindpositiefunctie openen 1. OK + 2. M
OPMERKING De eindposities worden alleen opgeslagen als..: ♦ ..de motor minstens 4 sec. loopt vooraleer de eindpositie is bereikt.. ♦ ...of de instelling wordt gemaakt vanuit een eindpositie die moet worden gewijzigd.			
3.a		ingedrukt houden Toets loslaten...	Bovenste eindpositie instellen Het rolluik gaat omhoog. ...zodra de bovenste eindpositie is bereikt. De bovenste eindpositie is nu opgeslagen.

3.b



ingedrukt houden

Toets loslaten...

Onderste eindpositie instellen

Het rolluik beweegt omlaag.

...zodra de onderste eindpositie is bereikt.

3.c

OK



Toevalsbesturing (📅)

Deze instelling zorgt voor een vertraging van de ingestelde schakeltijden van 0 tot 30 minuten.

OPMERKING De toevalsbesturing geldt niet voor de schemeringstijden.

Toevalsbesturing in- of uitschakelen

1.

M

Het menu openen

2.



OK



Toevalsbesturing selecteren en openen

3.



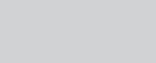
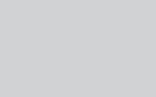
OK



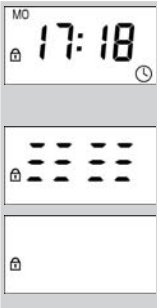
Toevalsbesturing in- of uitschakelen

On = aan

OFF = uit

1.	M		Het menu openen
2.	▲ OK		IR-handzender selecteren en openen
3.a	▲	 	Bedrijfsmodus selecteren: ALL = normaal bedrijf of CH = meerkanaalbedrijf
3.b	▲ / ▼		Bij meerkanaalbedrijf het gewenste kanaal instellen. OPMERKING U kunt het kanaalnummer ook met de kanaaltoetsen van de IR-zender invoeren.
3.c	OK		Bedrijfsmodus bevestigen

De toetsvergrendeling biedt bescherming tegen onopzettelijke instellingen.

1.	OK + M 	Toetsvergrendeling in-/uitschakelen Normale weergave met actieve toetsvergrendeling Weergave na het drukken op de M - toets Daarna verschijnt gedurende 3 seconden de volgende weergave: het slot knippert.
1.a	Automatische toetsvergrendeling	Als circa 2 minuten geen waarden worden ingevoerd, wordt de toetsvergrendeling automatisch actief indien deze functie in de expertmodus werd geactiveerd, zie pagina 32.

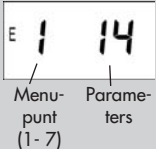
Menupunt	Funcities in de expertmodus
1 =	contrastinstelling
2 =	omschakeling zomer-/wintertijd deactiveren
3 =	keertijd voor jaloezieën
4 =	ventilatiepositie instellen en lichtfunctie in-/uitschakelen
5 =	schemeringsmodule; omschakelen tussen licht-/astrobesturing
6 =	tipbedrijf in-/uitschakelen
7 =	automatische toetsvergrendeling in-/uitschakelen
8 =	dodemensbediening in-/uitschakelen

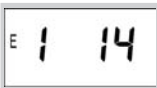
Expertmodus verlaten

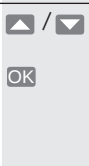
OK = terug naar de selectie van menupunten

M = terug naar de normale weergave

Expertmodus (E) opvragen

1.	M		Het menu openen
2.			Expertmodus selecteren
2.a	OK + M 2 sec. ingedrukt houden		Expertmodus openen Respecteer absoluut de volgorde: 1. OK + 2. M
2.b	 /  OK		Menupunt (1-7) selecteren en bevestigen Daarna knipperen de parameters.

- 


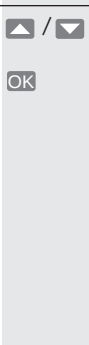
Menupunt 1 selecteren en bevestigen
- 


Contrast instellen
Parameter 1 - 20
1 = weinig contrast
20 = sterk contrast

Omschakeling zomer-/wintertijd deactiveren

De Troll heeft een automatische omschakeling zomer-/wintertijd die kan worden uitgeschakeld. Door de datum in te voeren (zie pagina 11) gebeurt de omschakeling tussen zomer- en wintertijd automatisch.

- 


Menupunt 2 selecteren en bevestigen
- 


Automatische omschakeling zomer-/wintertijd...:
0 = ...deactiveren
1 = ...activeren

De automatische keertijd is een functie voor jaloezieën.

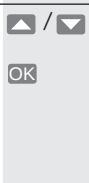
Na het sluiten van de jaloezie wordt deze kort teruggeschoven. Tijdens het terugschuiven draait de jaloezie, zodat een betere verduistering van de ruimte mogelijk is.

Terugschuiftijd = keertijd De keertijd kan tussen 0,1 en 4 seconden worden ingesteld.

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Menupunt 3 selecteren en bevestigen |
| 2. |  |  | Keertijd wijzigen
0 = automatische bediening uit
40 = keertijd 4 sec. |

Ventilatiepositie / lichtfunctie

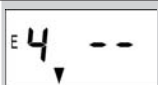
U wilt in de zomer uw rolluiken 's avonds niet helemaal sluiten zonder hiervoor de eindpositie te moeten wijzigen. Dat kan door de schuiftijd van het rolluik te verkorten.

- | | | | |
|----|---|---|---|
| 1. |  |  | Menupunt 4 selecteren en bevestigen |
| 2. |  |  | Maximale inschakeltijd instellen
1 = 1 sec.
250 = 250 sec. |

Besturing van tuinverlichting

Met behulp van de lichtfunctie kunt u in plaats van een rolluikmotor tuinverlichting aansluiten en met behulp van de automatische tijdfunctie in- of uitschakelen.

Bovendien kunt u de lamp met behulp van de schemeringsmodule of manueel met de OM-HOOG- en OMLAAG-toets in- of uitschakelen.

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Menupunt 4 selecteren en bevestigen |
| 2. |  |  | Lichtfunctie activeren en bevestigen
Bij deze instelling is de lichtfunctie geactiveerd. |

Omschakeling lichtbesturing / astrofunctie

- | | | | |
|-----|---|---|--|
| 1. |  |  | Menupunt 5 selecteren en bevestigen |
| 2.a |  |  | 00 = lichtbesturing activeren of |
| 2.b |  |  | Postcode invoeren en astrofunctie activeren |
| | | 01 tot 99
101 tot 255 | Postcode in Duitsland
Verschillende Europese steden, zie tijdzonetafel op pagina 46/47. |

1.   **Menupunt 6 selecteren en bevestigen**

2.   **Tipbedrijf in-/uitschakelen**
 0 = uit
 1 = aan

Automatische toetsvergrendeling in-/uitschakelen

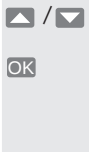
Om te vermijden dat u in de Troll onopzettelijk verkeerde waarden invoert, kunt u de automatische toetsvergrendeling activeren.

- 2 minuten geen invoer** Als de automatische toetsvergrendeling is ingeschakeld en u 2 minuten lang niets invoert, worden de toetsen vergrendeld.

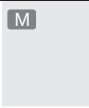
1.   **Menupunt 7 selecteren en bevestigen**

2.   **Automatische toetsvergrendeling in-/uitschakelen**
 0 = uit
 1 = aan

Dodemansbediening voor de nevenaansluitingsingangen Met behulp van deze functie kunt u de dodemansbediening voor de nevenaansluitingsingangen (zie pagina 37/41) van de Troll in- of uitschakelen.

1.   **Menupunt 8 selecteren en bevestigen**
2.   **Dodemansbediening in-/uitschakelen**
 0 = uit *
 1 = aan
 * normaal bedrijf

Expertmodus (E) verlaten

1.   **Terug naar het menu**
2.   **Terug naar de normale weergave**

De Troll biedt voor een reset twee mogelijkheden:

◆ Software-reset

Na een software-reset zijn alle instellingen gewist en de fabrieksinstellingen hersteld.

◆ Hardware-reset

Na een hardware-reset blijven alle instellingen behouden, enkel de tijd en de volledige datum moeten opnieuw worden ingevoerd.

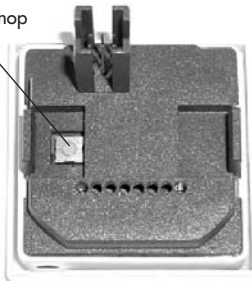
Software-reset

1.	 8 sec. lang		Software-reset 8 seconden lang gelijktijdig op de vier toetsen drukken.
2.			Kort na elkaar verschijnen de volgende gegevens op het display: ◆ versienummer ◆ volledige weergave ◆ weergave uit
3.	Toetsen loslaten		De fabrieksinstellingen zijn hersteld.

Voer een hardware-reset alleen uit als de Troll niet meer reageert wanneer u op de toetsen drukt.

OPMERKING De reset-knop bevindt zich aan de achterkant van het besturingsonderdeel. Trek het besturingsonderdeel voorzichtig van de installatiebehuizing, zie pagina 44.

Reset-knop



Handmatige bediening is in elke bedrijfsmodus mogelijk en heeft voorrang op de automatische functies.

Zo kunt u de Troll handmatig bedienen:

- ◆ met de  /  - toetsen van de Troll
 - normaal bedrijf
 - tipbedrijf (indien geactiveerd, zie pagina 32)
- ◆ met een externe OMHOOG/OMLAAG-schakelaar
- ◆ met IR-handzender artikelnr. 9490
Lees hiervoor de handleiding van de IR-handzender.

De Troll bedienen/normaal bedrijf

1.			Rolluik/jaloezie openen
2.	 / 	Kort op toets drukken	Rolluik/jaloezie stoppen
3.			Rolluik/jaloezie sluiten
4.	 / 	Kort op toets drukken	Rolluik/jaloezie stoppen

De Troll bedienen/tipbedrijf

1.	 / 	Kort op toets drukken of	Rolluik/jaloezie gaat open of dicht en stopt telkens als u de toets loslaat.
2.a	 / 	Toets 3 sec. ingedrukt houden	Rolluik/jaloezie gaat volledig open of dicht.
2.b	 / 	Kort op toets drukken	Rolluik/jaloezie stopt telkens.

U kunt de Troll ook met een externe schakelaar of een andere externe besturing bedienen. Hier-voor kunnen deze aan de nevenaansluitingsin-gangen (zie bladzijde 41) worden aangesloten.

Er bestaan twee bedrijfsmodi:

- ◆ normaal bedrijf
- ◆ dodemansbediening (alleen Troll Comfort)

Parallelschakeling van meer dan 1 Troll aan de externe schakelaar

Indien nodig kunt ook meerdere Trolls paral-lel aan een handschakelaar aansluiten en deze met de handschakelaar vanop afstand bedienen.

OPMERKING

Bij "MANU" is geen bediening via externe schakelaars of besturingen mogelijk.

Schakelvolgorde bij normaal bedrijf

1.	▲/▼	Kort op de externe omhoog/omlaag-schakelaar druk-ken of een extern besturingssignaal activeren.	Rolluik/jaloezie gaat open / gaat dicht / stopt / verandering draairichting.
----	-----	---	--

Korte beschrijving dodemansbediening

1.a	▲/▼	Op de externe omhoog/omlaag-schakelaar druk-ken of een extern besturingssignaal activeren.	Rolluik/jaloezie gaat open/dicht zolang u op de schakelaar drukt resp. zolang het externe besturingssig-naal is geactiveerd. Max. looptijd = 150 sec.
1.b	▲/▼	Kort op de externe omhoog/omlaag-schakelaar druk-ken of een extern besturingssignaal onderbreken.	Rolluik/jaloezie stopt.



Bij alle werkzaamheden aan elektrische systemen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.

- ◆ De elektrische aansluiting en alle werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende elektriciens volgens de aansluitingsschema's in deze handleiding.
- ◆ Voer alle montage- en aansluitingswerkzaamheden in spanningloze toestand uit.
- ◆ Maak de toevoerleiding met alle polen van het net los en beveilig deze tegen herinschakelen.
- ◆ Controleer het systeem op spanningsloosheid. Het apparaat is alleen van het elektriciteitsnet losgekoppeld als aan een van de volgende voorwaarden is voldaan:
 - De netaansluitingsleiding is niet met het elektriciteitsnet verbonden.
 - De automatische zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld.
 - De schroefzekering van de huisinstallatie werd volledig verwijderd.
- ◆ Vergelijk voor de aansluiting de gegevens met betrekking tot de spanning/frequentie op het typeplaatje met de gegevens van het plaatselijke elektriciteitsnet.
- ◆ Volg de aanwijzingen met betrekking tot de elektrische aansluiting in de handleiding van uw buismotor op.



Het gebruik van defecte apparaten kan leiden tot gevaar voor personen en materiaal. (elektrische schok, kortsluiting)

Gebruik daarom nooit defecte of beschadigde apparaten.

Neem in dit geval contact op met onze klantendienst.

Montage en elektrische aansluiting van de Troll...

...mogen alleen met de meegeleverde installatiebehuizing worden uitgevoerd. De aansluitklemmen bevinden zich aan de onderkant van de installatiebehuizing.

Installatiebehuizing



Brug aan de aansluitklemmen (af fabriek)



Functie Deze brug dient uitsluitend voor het instellen van de eindposities via Troll, bij elektronische buismotoren van RADEMACHER vanaf bouwjaar 2000.

Brug intact laten... ...bij de aansluiting van een elektronische buismotor van RADEMACHER vanaf bouwjaar 2000.

OPMERKING Indien de brug per ongeluk werd verwijderd, blijven alle functies van de Troll behouden, met uitzondering van de instelling van de eindposities.

Brug absoluut verwijderenvoor de aansluiting van oudere buismotoren van RADEMACHER of van buismotoren van andere fabrikanten (zie ook pagina 41).

Eindaanslagen van de buismotor instellen Bij elektronische buismotoren van RADEMACHER vanaf bouwjaar 2000 kunt u de eindaanslagen direct via Troll instellen.

OPMERKING Voor alle andere buismotoren van RADEMACHER en voor buismotoren van andere fabrikanten geldt:

Eerst de eindaanslagen (bijvoorbeeld met een snoerschakelaar-instelapparaat van RADEMACHER) instellen en dan de buismotor aansluiten. Volg de aanwijzingen in de betreffende buismotorhandleiding en de aanwijzingen op de pagina's 10/24.

BELANGRIJK Om storingen te vermijden moet u altijd beide eindposities instellen.

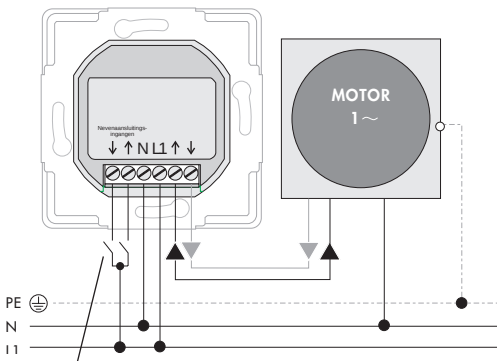
Gebruik van de insteldraad van RADEMACHER buismotoren Na de aansluiting van een elektronische buismotor van RADEMACHER moet u de insteldraad altijd aan de neutrale draad (N) aansluiten (zie handleiding van de buismotor). Alle functies, ook de eindpositiefunctie van de Troll, blijven behouden.

Verder hebt u nodig:

- 1 x 58 inbouwdoos conform DIN 49073 (Wij bevelen een diepe doos aan)
- 1 x afdekraam

OPMERKING

De Troll past bij alle schakelaarprogramma's die een tussenraam conform DIN 49075 bieden. Geschikte schakelaarprogramma's vindt u op pagina 48 en op onze website: www.rademacher.de.



Nevenaansluitingsingangen, alleen indien nodig

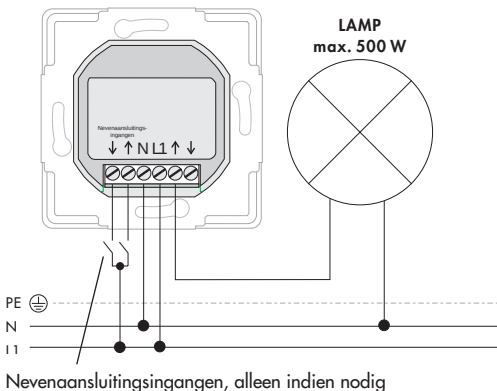
Leef de volgende veiligheidsinstructies na als u de in de fabriek gemonteerde brug moet verwijderen.

Wanneer de brug moet worden verwijderd, kunt u nalezen op pagina 39.



Bij het verwijderen van de brug bestaat levensgevaar door elektrische schok aangezien de brug onder een netspanning van 230 V/50 Hz staat.

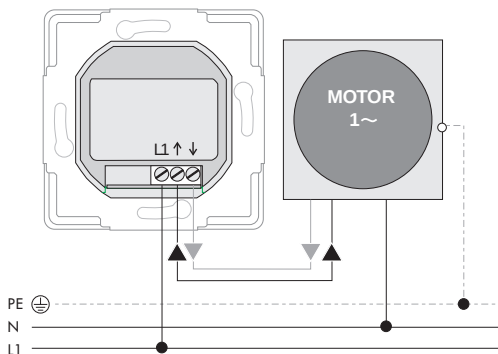
- ◆ Netspanning uitschakelen en tegen herinschakelen beveiligen.
- ◆ De brug absoluut verwijderen vóór de elektrische aansluiting.
- ◆ De brug met een kleine tang voorzichtig uitsnijden.
- ◆ Er mag geen elektrisch contact meer bestaan tussen de einden van de brug.



OPMERKING Indien nodig kunt u in plaats van een buismotor voor rolluiken bijvoorbeeld ook tuinverlichting aan de Troll aansluiten en met behulp van de lichtfunctie (zie pagina 31) besturen.

Hiervoor wordt de lamp aan de OM-HOOG-uitgang van de Troll en aan de N-draad aangesloten.

LET OP Het maximale vermogen van de lamp mag niet hoger zijn dan 500 W.



BELANGRIJK De Troll Comfort-3D functioneert niet met RADEMACHER buismotoren die voor 2000 werden geproduceerd.

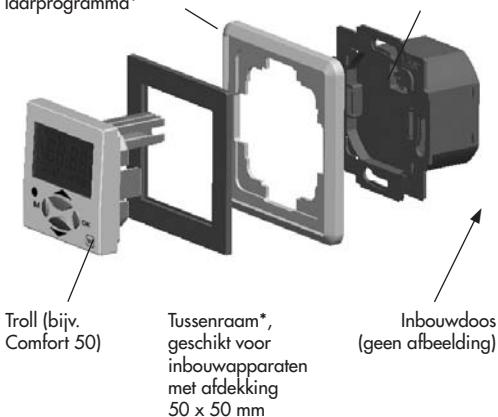
OPMERKING Geen neutrale draad nodig.

Een handschakelaar kan door een Troll Comfort-3D worden vervangen zonder dat er een neutrale draad moet worden gelegd.

Gebruik van buismotoren van andere fabrikanten Informeer bij onze klantendienst of uw buismotor geschikt is voor het gebruik met een Troll Comfort-3D.

Afdekraam schake-
laarprogramma*

Installatiebehuizing



* wordt niet meegeleverd

OPMERKING Alle Troll-modellen zijn verkrijgbaar in de kleuren aluminium en ultrawit.



Nominale spanning:	230 V / 50 Hz
Schakelvermogen:	8 (4) A
Veiligheidsklasse:	II
Standby vermogen:	< 0,7 W / Troll Comfort-3D = 0,2 W
Nevenaansluitings- ingen:	2 (OMHOOG/OMLAAG) / schakelspanning 230 V
Aansluitdiameter:	max. 1,5 mm ²
Manier van monteren:	inbouwmontage
Afmetingen:	55 x 55 x 18 mm (besturingsonderdeel) 50 x 50 x 18 mm (besturingsonderdeel)
Inbouwdiepte:	34 mm
Toegestane om- gevingstemperatuur:	0 tot 40 °C
Gangreserve van de klok:	circa 8 uur (bij stroomuitval)

Gegevensopslag: bij stroomuitval

Troll:	Behoud van gegevens	Verlies van gegevens > 8 uur
Standard	circa 8 uur	alle instellingen
Comfort Comfort-3D	continu	uur/datum

Instelbereiken:

Zongevoeligheid	2.000 - 20.000 lux
Schemering- gevoeligheid	2 - 50 lux
Max. uit-/inschakel- tijd van de motor	1 - 250 sec.
Keertijd	0,1 tot 4 sec. (in stappen van 0,1 sec.)

Fabrieks- instellingen:	uur/datum: 12:00 uur / 31.12.2005 Schakeltijden standaardprogramma: OMHOOG: 07:00 uur * OMLAAG: 20:00 uur * * gelden ook voor het weekendprogramma
----------------------------	---

België

101	Antwerpen
102	Brugge
103	Brussel
104	Luik
105	Mechelen
106	Bergen
107	Oostende

Denemarken

108	Aalborg
109	Ringsted
110	Esbjerg
111	Horsens
112	Kolding
113	Kopenhagen
114	Svendborg
115	Randers

Groot-Brittannië

116	Aberdeen
117	Birmingham
118	Bristol
119	Glasgow
120	Londen
121	Manchester
122	Newcastle

Estland

123	Tallinn
-----	---------

Finland

124	Helsinki
125	Jyväskylä
126	Oulu
127	Tampere
128	Turku
129	Vasa

Frankrijk

130	Bordeaux
-----	----------

131	Brest
132	Dijon
133	Le Havre
134	Lyon
135	Montpellier
136	Nantes
137	Nice
138	Parijs
139	Reims
140	Straatsburg
141	Toulon

Italië

142	Bologna
143	Bolzano
144	Firenze
145	Genua
146	Milaan
147	Napels
148	Palermo
149	Rome
150	Torino
151	Venetië

Ierland

152	Cork
153	Dublin
154	Belfast

Letland

155	Riga
-----	------

Liechtenstein

156	Vaduz
-----	-------

Litouwen

157	Vilnius
-----	---------

Luxemburg

158	Luxemburg
-----	-----------

Nederland

159	Amsterdam
-----	-----------

160	Eindhoven
161	Enschede
162	Groningen
163	Maastricht
164	Rotterdam
165	Utrecht

Noorwegen

166	Oslo
167	Stavanger
168	Bergen
169	Trondheim

Oostenrijk

170	Amstetten
171	Baden
172	Braunau
173	Brixen
174	Bruck/Mur
175	Eisenstadt
176	Graz
177	Innsbruck
178	Klagenfurt
179	Landeck
180	Linz
181	Nenzing
182	Salzburg
183	Wenen

Polen

184	Wrocław
185	Bydgoszcz
186	Gdańsk
187	Kattowice
188	Kraków
189	Łódź
190	Lublin
191	Poznań
192	Szczecin
193	Warschau

Portugal

- 194 Faro
- 195 Lissabon
- 196 Porto

Zwitserland

- 197 Basel
- 198 Bern
- 199 Andermatt
- 200 Chur
- 201 Lausanne
- 202 Luzern
- 203 Zürich

Zweden

- 204 Borås
- 205 Gävle
- 206 Göteborg
- 207 Helsingborg
- 208 Jönköping
- 209 Östersund
- 210 Malmö
- 211 Stockholm
- 212 Sundsvall
- 213 Umeå

Spanje

- 214 Almería
- 215 Alicante
- 216 Barcelona
- 217 Bilbao
- 218 Badajoz
- 219 Burgos
- 220 Cáceres
- 221 Castellón
- 222 Granada
- 223 Guadalajara
- 224 La Coruña
- 225 Lérda
- 226 León

- 227 Madrid
- 228 Murcia
- 229 Oviedo
- 230 Palma
- 231 Pamplona
- 232 San Sebastián
- 233 Sevilla
- 234 Santander
- 235 Valencia
- 236 Valladolid
- 237 Vitoria
- 238 Zaragoza
- 239 La Palma
- 240 Tenerife
- 241 Grand Canaria
- 242 Fuerteventura

Zuidoost-Europa

- 243 Athene
- 244 Belgrado
- 245 Bratislava
- 246 Boekarest
- 247 Boedapest
- 248 Istanboel
- 249 Maribor
- 250 Praag
- 251 Sarajevo
- 252 Sofia
- 253 Skopje
- 254 Thessaloniki
- 255 Zagreb

Fabrikant	Voorbeelden van passende schakelaarprogramma's
BERKER	S1 / B1 / B3 / B7 / Modul 2 / Arsys / K1
BUSCH-JAEGER	Busch-Duro 2000 Si / Reflex Si / future alpha exclusive / alpha nea / solo / impuls
GIRA	Standard 55 / System 55 met raam van de schakelaarprogramma's Standard 55 / E2) Event / Esprit / vlakschakelaar / S-Color System / roestvrij programma serie 20 en 21
JUNG	CD 500 / ST 550 / LS 990 / A 500 / AS 500 / A plus CDplus zoals CD 500 maar met gekleurde ringen
MERTEN	M1 / Atelier / Artec / Tracent / Antik Neu M-SMART / M-ARC / M-PLAN
PEHA	Standard / Dialog / Aura
LEGRAND	Creo / Tenara

Troll Comfort 50 **Bijzonder geschikt voor de volgende Fabrikant Schakelaarprogramma's:**

BERKER	Arsys / K1
BUSCH-JAEGER	Busch-Duro 2000 Si / Reflex Si / alpha exclusive / alpha nea / solo / impuls
GIRA	vlakschakelaar
JUNG	CD 500 / ST 550 / LS 990 / CDplus zoals CD 500 maar met gekleurde ringen
MERTEN	M1 / Atelier / Artec / Tracent / Antik Neu
PEHA	Standard / Dialog / Aura
LEGRAND	Creo / Tenara

Lichtsensor
(artikelnr. 3710)



IR-handzender
(artikelnr. 9490)



**Alle Troll-modellen
zijn verkrijgbaar
in de kleuren
aluminium en
ultrawit.**



1.			Het menu opvragen
2.	/		Functie selecteren en openen
3.			Menu of verstelmodus verlaten
Standaardschakeltijden OMHOOG-/OMLAAG instellen			
1.	/ /		Standaardschakeltijd selecteren en openen
2.	/ /		
Weekdag-/weekendschakeltijden instellen			
1.	/		Weekprogramma selecteren en openen
2.	/		Weekdag-/weekend-programma openen
3.	/ /		Openings-/sluitings-tijd voor ma. tot vr. instellen
4.	/ /		Opening-/sluitings-tijd voor za. en zo. instellen
Zonne-/schemeringsmodule in-/uitschakelen			
1.	/		Zonne- /schemerings-module openen
2.	/ /		Zonne-/schemerings-module inschakelen
3.	/ /		Grenswaarde instellen

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG verleent 24 maanden garantie voor nieuwe apparaten die in overeenstemming met deze handleiding werden gemonteerd. De garantie dekt alle constructiefouten, materiaalfouten en fabricagefouten.

Onder de garantie vallen niet:

- ◆ Foute montage of installatie
- ◆ Niet in acht nemen van de montage- en gebruiksaanwijzing
- ◆ Oneigenlijke bediening of oneigenlijk gebruik
- ◆ Inwerkingen van buitenaf zoals stoten, slagen of weersinvloeden
- ◆ Reparaties en veranderingen door derden, niet-bevoegde personen
- ◆ Gebruik van ongeschikt toebehoren
- ◆ Schade veroorzaakt door ontoelaatbare overspanningen (bijv. blikseminslag)
- ◆ Functiestoringen door radiografische frequentiestoringen en andere radiografische storingen

Gebreken die binnen de garantieperiode optreden, zal RADEMACHER gratis verhelpen door reparatie, door vervanging van de betreffende onderdelen of door levering van een gelijkwaardig of nieuw apparaat. Eventuele, onder de garantie vallende, vervangende leveringen of reparaties leiden niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantieperiode.

RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG

Buschkamp 7

46414 Rhede (Duitsland)

info@rademacher.de

www.rademacher.de

Service:

Hotline 01805 933-171*

Telefax +49 2872 933-253

service@rademacher.de

* 14 cent/minuut bij oproepen met een vaste telefoon van
mobiel bellen max. 42 ct/minuut (alleen voor Duitsland)

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden. Afbeeldingen niet bindend.



NL Montage- en bedieningshandleiding 1

F Manuel d'installation et d'utilisation 53

Troll



Standard / Comfort / Comfort 3D

Artikelnummers - Références

- Standard 2620-xx/2640-xx
- Comfort 2625-xx/2645-xx
- Comfort-3D 2635-xx/2633-xx

...en achetant ce dispositif de commande de la famille des produits Troll, vous avez opté pour un produit de qualité de la société RADEMACHER. Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée.

La nouvelle génération des dispositifs de commande Troll est le fruit de la conjugaison d'un confort d'utilisation maximal et d'une adaptabilité optimale aux programmeurs courants. Sa navigation par menu très conviviale vous en facilitera l'utilisation de manière appréciable. Ce produit innovant fait suite à de longues séries de tests, il répond à toutes nos exigences de qualité et nous sommes fiers de vous le présenter.

L'équipe des collaborateurs et collaboratrices hautement qualifiés de la société RADEMACHER y a apporté tout son savoir-faire.



Cette notice d'utilisation...

...vous décrit la pose, le raccordement électrique et le fonctionnement de votre Troll.

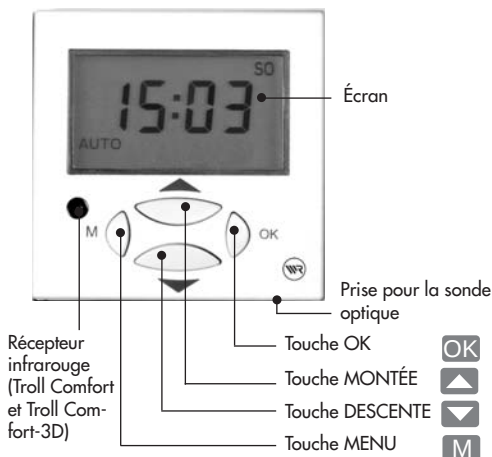


Veuillez lire cette notice intégralement et tenir compte de toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux.

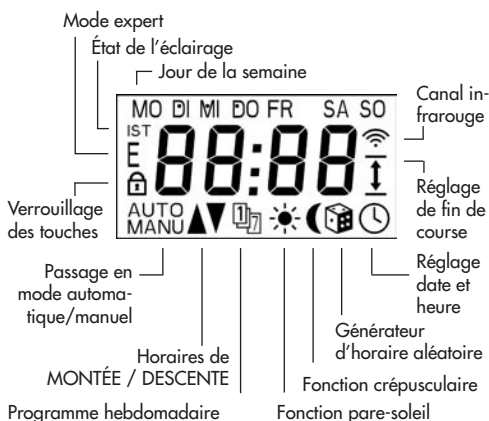
Cette notice doit être conservée soigneusement et remise à tout nouveau propriétaire.

La garantie est caduque en cas de dommages liés à la non-observation de cette notice et des consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages indirects qui en résulteraient.

Vue d'ensemble/ symboles de l'écran	56	- Réglage de l'orientation des lames de stores vénitiens	82
Explication des symboles	57	- Position d'aération et fonction éclairage	82
Utilisation conforme	57	- Passage de la commande selon la luminosité à la fonction Astro	83
Consignes de sécurité générales	58	- Orientation des lames actif/inactif	84
Description sommaire	59	- verrouillage automatique des touches actif/inactif	84
Vue d'ensemble des fonctions ..	61	- Mode de déplacement partiel actif/inactif	85
Recommandations importantes préalables aux réglages	62	Quitter le mode expert	85
Réglages de base	63	Effacement des réglages	86
Instructions d'appel des menus	64	- Réinitialisation logicielle	86
Appel d'un menu et ouverture d'une fonction	64	- Réinitialisation matérielle	87
Mode automatique actif/inactif	65	Utilisation du Troll	88
Horaires standard programma- tion MONTÉE/DESCENTE	66	- Mode de déplacement normal	88
Programme hebdomadaire	66	- Orientation des lames	88
- Programmation hebdomadaire	67	- Commande du Troll par un bouton montée/ descente externe	89
Fonction pare-soleil	69	- Description sommaire du mode de déplacement partiel	89
- Réglage du pare-soleil automatique	71	Consignes de sécurité concernant le raccordement électrique	90
Fonction crépusculaire	72	Avant d'effectuer le raccordement électrique	91
- Commande d'éclairage	73	Schéma électrique	93
- Commande selon la luminosité	74	- Troll Standard/Comfort	93
- Paramétrage de la fonction Astro	75	- Troll Comfort-3D	95
Réglage des fins de course des moteurs tubulaires WR	76	Structure	96
Fonction aléatoire active/inactive	77	Caractéristiques techniques	97
Télécommande infrarouge, paramétrage des canaux	78	- Réglages d'usine	97
Activation du verrouillage des touches	79	- Tableau des zones horaires	98
Appel du mode expert	80	- Tableau des programmeurs	100
- Réglage du contraste	81	Accessoires	101
- Désactivation du passage à l'heure d'été/d'hiver	81	Notice succincte	102
		Clauses de garantie	103



Symboles de l'écran, description sommaire





Danger de mort par électrocution !

Ce symbole indique qu'il y a risque d'électrocution lors de travaux sur les connexions, les appareillages électriques etc... Il implique la mise en œuvre de mesures de protection permettant de préserver la santé et la vie des personnes.



Il y va de votre sécurité !

Veuillez impérativement observer et respecter toutes les instructions ainsi identifiées.

REMARQUE Par ces symboles, nous voulons marquer l'importance de ce qui suit pour assurer un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Utilisation conforme

Le Troll doit être exclusivement utilisé pour... ...la commande de volets roulants / de stores vénitiens actionnés par un moteur tubulaire. Le moteur doit être équipé de fins de course (mécaniques ou électroniques).

Utilisez exclusivement les pièces d'origine du fabricant Le dispositif de commande Troll, la télécommande et les moteurs tubulaires RA-DEMACHER sont des composants adaptés les uns aux autres. Des éléments provenant d'autres fabricants et influant sur les fonctions du Troll ou remplaçant ces dernières ne doivent être utilisés qu'avec l'autorisation expresse de la société RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG. Notre garantie fabricant perd son effet si des pièces détachées d'autres fabricants sont utilisées et sont cause de détériorations.

- Conditions d'utilisation**
- ◆ Le Troll doit être exclusivement utilisé dans des locaux secs.
 - ◆ Une alimentation secteur 230 V/50 Hz avec dispositif de protection au tableau électrique (fusible ou disjoncteur) doit se trouver sur place.



Il y a danger de mort par électrocution lors de l'exécution de travaux sur les installations électriques.

- ◆ Le raccordement électrique ainsi que les autres travaux sur les installations électriques doivent être réalisés par un électricien professionnel selon les schémas électriques en annexe de ce manuel. (v. pages 93, 94 et 95).
- ◆ Réalisez tous les travaux de montage et de raccordement lorsque l'installation est hors tension.



L'utilisation d'appareils défectueux peut présenter des risques pour les personnes et entraîner des détériorations (électrocution, court-circuit).

N'utilisez jamais un appareil électrique s'il est défectueux ou endommagé.

Veuillez vous adresser à notre service après-vente en pareil cas.

Vue générale de l'appareil Troll Standard 55 / 50
Troll Comfort 55 / 50
Troll Comfort 55-3D / 50-3D *

* idem Comfort, avec raccordement électrique 3 fils.

IMPORTANT Le Troll Comfort-3D ne fonctionne pas avec les moteurs tubulaires RADEMACHER fabriqués avant l'année 2000.

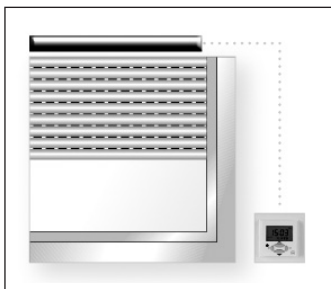
Utilisation Commande de :

◆ volets roulants, stores vénitiens

Le Troll convient pour tous les programmeurs avec cadre à la norme DIN 49075, (pour ouverture d'encastrement 50 x 50 mm) (v. page 100).

Commande de volets roulants

Grâce à ses différents modes de fonctionnement, ce dispositif permet d'automatiser le volet roulant selon l'heure, l'ensoleillement/le crépuscule ou de manière aléatoire.



Commande de stores vénitiens

Dispositif de commande de stores vénitiens avec orientation des lames, d'un grand confort d'utilisation.



Programmation par menu La programmation individualisée s'effectue par menu. Cela signifie que les différents paramètres sont demandés dans un ordre logique et affichés à l'écran.

L'écran vous informe en continu de :

- ◆ l'heure actuelle
- ◆ du mode de fonctionnement en cours
- ◆ des fonctions activées

Standard	Comfort	Comfort-3D	Fonctions
●	●	●	Reconfiguration guidée après réinitialisation
●	●	●	Commande manuelle
●	●	●	Passage en mode AUTO/MANU
●	●	●	Mise à l'heure et à la date actuelles
●	●	●	Passage automatique heure d'été/heure d'hiver
●	●	●	Horaires standard de MONTÉE/ DESCENTE
●	●	●	Réglage du contraste
●	●		Réglage des fins de course des moteurs tubulaires WR
	●	●	Programme hebdomadaire comprenant : - programme jours ouvrables/weekend - programme jour par jour
	●	●	Fonction pare-soleil
	●	●	Fonction crépusculaire (commande par luminosité)
	●	●	Fonction crépusculaire (commande Astro)
	●	●	Fonction aléatoire
	●	●	Télécommande infrarouge et sélection de canal
	●	●	Orientation des lames (stores vénitiens)
	●	●	Orientation des lames (marche/arrêt)
	●	●	Verrouillage des touches
	●	●	Position aération ; durée maximale du déplacement depuis le démarrage (de 1 à 250 s)
	●	●	Mémorisation pérenne des réglages
●	●		Possibilité de raccordement d'entrées auxiliaires pour la MONTÉE/DESCENTE
	●		Fonction éclairage (par exemple pour le jardin)
	●		Mode de déplacement partiel des entrées externes

Réglage des fins de course du moteur tubulaire

Il est important de commencer par le réglage des fins de course du moteur tubulaire pour assurer la sécurité de fonctionnement. Ceci est en particulier applicable lors de la première installation d'un moteur tubulaire avec le Troll.



Placez impérativement les fins de course supérieure et inférieure du moteur tubulaire avant d'effectuer la mise en service du Troll, ceci à fin d'éviter tout dégât matériel en cas d'erreur de manipulation.



Veuillez suivre les instructions de montage et de raccordement électrique du fabricant de votre moteur tubulaire.

Réglage des fins de course par le Troll 50

S'il a été fabriqué après l'année 2000, vous pouvez régler les fins de course d'un moteur tubulaire RADEMACHER au moyen de votre Troll (sauf Troll Comfort-3D) v. page 76f.

Première mise en service

Dès lors que le Troll a été installé et raccordé par un professionnel, vous pouvez immédiatement commencer à effectuer les réglages.

1.			Affichage à l'écran après mise sous tension. (Première mise en service)
2.	M		Le symbole de l'horloge apparaît et les heures clignotent.
3.	▲ / ▼ OK	 Continuer par les réglages : REMARQUE	Mettre l'horloge à l'heure actuelle (p. ex. 13:00 heures) Confirmer l'heure. Les minutes clignotent ◆ des minutes ◆ du jour ◆ du mois ◆ de l'année Chaque réglage doit être confirmé par la touche OK .
4.	▲ / ▼ OK		Saisir l'horaire de MONTÉE (heures/minutes)
5.	▲ / ▼ OK		Saisir l'horaire de DESCENTE (heures/minutes)
6.			Les réglages de base sont terminés L'affichage standard apparaît à l'écran.

Toutes les fonctions figurent dans le menu Après avoir effectué les réglages de base, vous pouvez appeler le menu de manière à pouvoir sélectionner les différentes fonctions de votre Troll et de les configurer selon vos désirs.

- En règle générale :**
- ◆ lorsqu'une fonction du menu est sélectionnée, le symbole correspondant clignote
 - ◆ il n'est possible d'ouvrir le menu que depuis l'affichage normal
 - ◆ dès lors qu'une fonction est ouverte, vous vous trouvez en mode réglage et le paramètre à modifier clignote
 - ◆ si aucune saisie n'est effectuée durant une minute, l'écran retourne à l'affichage normal.

Appel du menu (M) et ouverture d'une fonction

1.	M		Appeler le menu AUTO/MANU clignote
2.	▲ / ▼		Sélectionner une fonction La fonction sélectionnée clignote
3.	OK		Ouvrir la fonction p. ex. AUTO/MANU ou
3.b	M		Quitter le menu ou le mode réglage et retourner à l'affichage normal.

- AUTO** Toutes les fonctions autom. sont activées, p. ex :
- ◆ horaires de montée/descente
 - ◆ fonction pare-soleil
 - ◆ fonction crépusculaire etc.

REMARQUE Même lorsque le mode automatique est activé, il reste possible de commander le volet ou le store manuellement.

- MANU** ◆ Toutes les fonctions automatiques sont désactivées, seul le fonctionnement en mode manuel est possible.
- ◆ Les entrées auxiliaires sont verrouillées.

Activation/désactivation du mode automatique par le menu

1.			Le menu est ouvert et AUTO/MANU clignote (voir plus haut).
2.			Ouvrir AUTO/MANU
2.a	 		Activer le mode automatique Sélectionner AUTO et confirmer.
2.b	 		Désactiver le mode automatique Sélectionner MANU et confirmer.

Activation/désactivation du mode automatique depuis le mode de déplacement normal

1.a	 Appuyer une second		Activation du mode automatique
1.b			Désactivation du mode automatique

Ouverture et fermeture tous les jours à heure fixe Les horaires de fermeture et d'ouverture programmés sont appliqués tous les jours de la semaine.

Désactivation des horaires Paramétrer la fonction correspondante sur OFF.



Programmation des horaires de MONTÉE/DESCENTE standard

1.	M		Ouvrir le menu
2.	▲ OK		Sélectionner puis ouvrir les horaires standard
3.	▲ / ▼ OK		Programmer l'heure d'ouverture (▲) (heures/minutes)
4.	▲ / ▼ OK		Programmer l'heure de fermeture (▼) (heures/minutes)

Programme hebdomadaire (1 7)

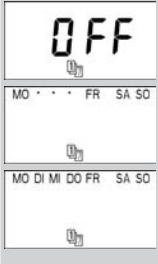
Horaires journaliers Le programme hebdomadaire permet de programmer des horaires d'ouverture et de fermeture différents chaque jour.

Le programme hebdomadaire possède trois modes de fonctionnement :

- ◆ programme hebdomadaire OFF (arrêt)
- ◆ programme jours ouvrables/weekend
- ◆ programme jour par jour

Programme jours ouvrables/weekend	Ce mode permet de programmer quatre horaires différents : 1 horaire d'ouverture appliqué du Lu au Ve 1 horaire de fermeture appliqué du Lu au Ve 1 horaire d'ouverture le Sa et le Di 1 horaire de fermeture le Sa et le Di
Programme jour par jour	Ce mode permet de programmer un horaire d'ouverture et de fermeture différent pour chaque jour de la semaine, soit 14 horaires en tout.
Désactivation des horaires	Mettre la fonction correspondante sur OFF.
REMARQUE	Lors de l'activation du programme hebdomadaire, les horaires standard sont désactivés (OFF) mais ils peuvent cependant être réactivés à tout moment, v. page 66.

Programmation hebdomadaire

1.			Ouvrir le menu
2.	 		Sélectionner puis ouvrir le programme hebdomadaire
3.			Sélectionner le mode de fonctionnement ♦ désactiver le programme hebdomadaire ou ♦ programme jours ouvrables/week-end ou ♦ programme jour par jour
3.a			Confirmer le mode de fonctionnement

4.



Ensuite :

Programmer les horaires pour les jours ouvrables/le weekend

Programmer l'heure d'ouverture appliqué du Lu au Ve.

- ◆ horaire de fermeture appliqué du Lu au Ve
- ◆ horaire d'ouverture pour le Sa et le Di
- ◆ horaire de fermeture pour le Sa et le Di.

IMPORTANT

Chaque programmation doit être confirmée en appuyant sur **OK**.

4.a


IMPORTANT

Programmer les horaires jours par jour

Programmer les horaires d'ouverture et de fermeture individuellement du lundi au dimanche.

Chaque programmation doit être confirmée en appuyant sur **OK**.

Commande selon la luminosité

La fonction pare-soleil permet de commander le volet automatiquement en fonction de l'ensoleillement au moyen d'une sonde optique. Celle-ci est appliquée sur la vitre et raccordée au Troll par une fiche.

Raccordement de la sonde optique

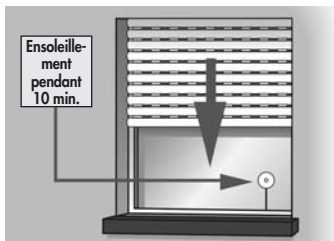


Fiche de la sonde optique

Fonctionnement

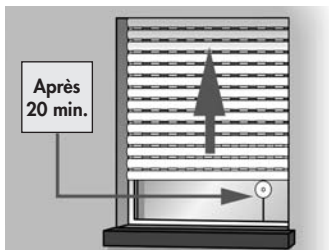
Montée et descente automatique lors du dépassement d'un seuil de luminosité préalablement fixé. La position à laquelle le volet s'arrête est définie par l'emplacement de la sonde choisi sur la vitre.

Fermeture automatique



Si la sonde détecte un ensoleillement continu pendant 10 minutes, le volet se ferme jusqu'à ce que son ombre atteigne celle-ci.

Ouverture automatique



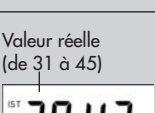
Au bout de 20 minutes environ, le volet remonte automatiquement de 20 cm pour dégager la sonde.

Si celle-ci est exposée au soleil, le volet reste dans cette position. Si la luminosité est inférieure au seuil paramétré, le volet remonte jusqu'à la fin de course supérieure.

REMARQUE Par conditions météo changeantes, les temporisations peuvent être prolongées de 10 et 20 minutes.

La fonction pare-soleil est réactivée après :

- ◆ une commande manuelle
- ◆ le déclenchement d'une fonction automatique
- ◆ la manipulation de la télécommande infrarouge
- ◆ la commande par un bouton montée/descente externe

1.	M		Ouvrir le menu
2.	▲ OK		Sélectionner puis ouvrir la fonction pare-soleil
3.	▲ OK		Activer la fonction pare-soleil On = active OFF = inactive
4.	▲ / ▼ ou	Valeur réelle (de 31 à 45)  La valeur seuil clignote	Paramétrer le seuil de luminosité Nombre de gauche Luminosité réelle mesurée Nombre de droite Paramétrage du seuil 31 = faible ensoleillement 45 = fort ensoleillement
4.a	▲ + ▼		Reprenez comme seuil la luminosité à laquelle votre volet/votre store doit se fermer.
4.b	OK		Confirmer le seuil de luminosité

REMARQUE

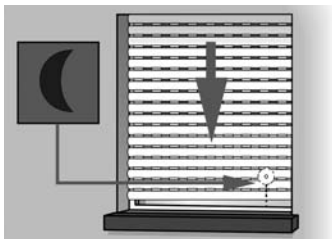
En cas de dépassement du seuil paramétré, le symbole du pare-soleil clignote sur l'écran normal.

La fonction crépusculaire ferme automatiquement le volet.

Il existe deux types de fonctions crépusculaires Le Troll Comfort est pourvu de deux fonctions crépusculaires :

- ◆ fermeture selon la luminosité
- ◆ fonction Astro

REMARQUE En mode expert (v. page 80ff), vous pouvez définir la fonction crépusculaire de votre choix (v. page 83 en bas).



Fermeture automatique 10 secondes environ après la tombée de la nuit, le volet se ferme jusqu'à la fin de course inférieure. Le volet s'ouvrira de nouveau lorsque l'heure d'ouverture programmée sera atteinte ou consécutivement à une commande MONTÉE manuelle.

REMARQUE Si vous désirez que votre volet soit fermé par la fonction crépusculaire, vous devez désactiver l'heure de fermeture automatique ou bien programmer celle-ci après la tombée du jour.

Exemple 1

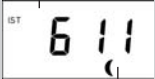
Heure de fermeture programmée :	23 h 00
Tombée de la nuit :	20 h 30
Le volet se ferme automatiquement à :	20 h 30

Exemple 2

Heure de fermeture programmée :	19 h 30
Tombée de la nuit :	20 h 30
Le volet se ferme automatiquement à :	19 h 30

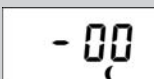
Heures de blocage Si la fonction crépusculaire automatique a fermé votre volet et que vous l'avez ouvert par commande manuelle, la fonction crépusculaire automatique ne sera réactivée que :

- ◆ après 1 heure environ
- ◆ si le soleil brille
- ◆ lors de l'ouverture de la fonction crépusculaire du menu

1.	M		Ouvrir le menu
2.	▲ OK		Sélectionner puis ouvrir la fonction crépusculaire
3.	▲ OK		Activer la fonction crépusculaire On = active OFF = inactive
4.	▲ / ▼ ou	Valeur réelle (de 1 à 15)  La valeur seuil clignote	Paramétrer le seuil de luminosité Nombre de gauche Luminosité réelle mesurée Nombre de droite Seuil paramétrable 1 = très sombre 15 = moyennement sombre
4.a	▲ + ▼		Reprenez comme seuil la luminosité (du crépuscule) à laquelle votre volet/votre store doit se fermer.
4.b	OK		Confirmer le seuil de luminosité

- ◆ La fonction Astro ferme également le volet de manière automatique.
- ◆ l'heure de fermeture du volet dépend de la saison et de la situation géographique.

Paramétrage de la fonction Astro

1.		Appeler le mode expert (v. page 80)	...et saisir le code postal pour la fonction Astro (v. page 83)																
2.	 		Activer la fonction crépusculaire																
3.	 /  	 La fonction crépusculaire ferme le volet de (xx) minutes.. Intervalle = 10 min.	Programmer la temporisation La temporisation vous permet de faire varier l'heure de fermeture par la fonction crépusculaire de +/- 60 minutes. <table><tr><th colspan="2">..plus tôt ou plus tard</th></tr><tr><td>00</td><td>00</td></tr><tr><td>-10</td><td>10</td></tr><tr><td>-20</td><td>20</td></tr><tr><td>-30</td><td>30</td></tr><tr><td>-40</td><td>40</td></tr><tr><td>-50</td><td>50</td></tr><tr><td>-60</td><td>60</td></tr></table>	..plus tôt ou plus tard		00	00	-10	10	-20	20	-30	30	-40	40	-50	50	-60	60
..plus tôt ou plus tard																			
00	00																		
-10	10																		
-20	20																		
-30	30																		
-40	40																		
-50	50																		
-60	60																		
4.			Confirmer l'horaire de fermeture (y compris la temporisation) pour le jour même.																

- REMARQUE** Cette fonction n’a d’effet que pour les moteurs tubulaires électroniques RADEMACHER construits depuis l’année 2000.
- IMPORTANT** Si plusieurs moteurs tubulaires sont branchés en parallèle, il est impossible d’effectuer le réglage des fins de course via le Troll.

Réglage des fins de course (excepté pour le Troll Comfort-3D)

1.	M		Ouvrir le menu
2.	▲		Sélectionner la fonction « Fin de course »
3.	OK + M Maintenir appuyé pendant 2 sec.	 Appuyer impérativement sur les touches dans l’ordre suivant :	Ouvrir la fonction « Fin de course » 1. OK + 2. M
REMARQUE Les fins de course seront mémorisées dès lors que...: ◆ ...le moteur a tourné 4 s minimum avant que la fin de course soit atteinte... ◆ ...ou que le réglage a été effectué avec le volet sur la position de fin de course devant être modifiée.			
3.a	▲	Maintenir appuyé Relâcher la touche...	Réglage de la fin de course supérieure Le volet se déplace vers le haut. ...dès que la fin de course supérieure est atteinte. La fin de course supérieure est mémorisée.

3.b		Maintenir appuyé Relâcher la touche...	Réglage de la fin de course inférieure Le volet se déplace vers le bas. ...dès que la fin de course inférieure est atteinte.
3.c			

Fonction aléatoire ()

Cette fonction provoque un retard de 0 à 30 minutes par rapport aux heures programmées.

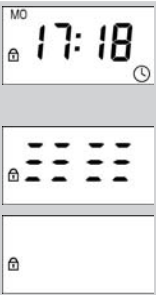
REMARQUE La fonction aléatoire n'est pas compatible avec la fonction crépusculaire.

Activation et désactivation de la fonction aléatoire

1.			Ouvrir le menu
2.	 		Sélectionner puis ouvrir la fonction aléatoire
3.	 		Activer ou désactiver la fonction aléatoire On = active OFF = inactive

1.			Ouvrir le menu
2.	 		Sélectionner puis ouvrir le paramétrage de la télécommande infrarouge
3.a			Sélectionner le mode de fonctionnement : ALL = mode normal ou CH = mode multi-canal
3.b	/	REMARQUE	Paramétrer le canal voulu en mode multi-canal. Vous avez également la possibilité de saisir le numéro du canal au moyen des touches de canal de la télécommande infrarouge.
3.c			Confirmer le mode de fonctionnement

Le verrouillage des touches évite l'accès involontaire aux réglages.

1.	OK + M 	Activer/désactiver le verrouillage de touches Affichage normal avec verrouillage activé Affichage après appui sur la touche M. L'affichage suivant apparaît alors pendant 3 s, verrou clignotant.
1.a	Verrouillage automatique	Si aucune saisie n'est effectuée dans les 2 minutes, le verrouillage s'effectue automatiquement à la condition que cette fonction ait été activée en mode expert, v. page 84.

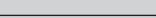
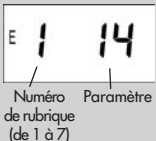
Numéro de de rubrique	Fonctions du mode expert
1 =	Réglage du contraste
2 =	Désactivation du passage à l'heure d'été/d'hiver,
3 =	Orientation des lames de stores vénitiens
4 =	Paramétrage de la position d'aération et acti- vation/désactivation de la fonction éclairage
5 =	Fonction crépusculaire; Passage de la com- mande selon la luminosité à la fonction Astro
6 =	Orientation des lames, activation/désactivation
7 =	Verrouillage automatique des touches, activation/désactivation
8 =	Mode de déplacement partiel, activation/ désactivation

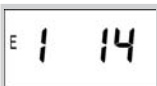
Quitter le mode
expert

OK = Retour au menu

M = Retour à l'affichage normal

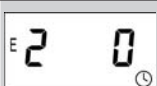
Appel du mode expert (E)

1.	M		Ouvrir le menu
2.			Sélectionner le mode expert
2.a	OK + M Maintenir enfoncé pendant 2 sec.		Ouvrir le mode expert Appuyer impérative- ment sur les touches dans l'ordre suivant : 1. OK + 2. M
2.b	 /  OK		Sélectionner une rubrique (de 1 à 7) et confirmer Les paramètres clignotent

1.   **Sélectionner la rubrique 1 et confirmer**
2.   **Régler le contraste**
Paramètre 1 à 20
1 = peu de contraste
20 = contraste maximal

Désactivation du passage à l'heure d'été/d'hiver

Le Troll est pourvu d'une fonction de passage automatique à l'heure d'été/d'hiver pouvant être désactivée. Lorsque la date exacte à été saisie (v. page 63), le passage à l'heure d'été/d'hiver est automatique.

1.   **Sélectionner la rubrique 2 et confirmer**
2.   **Le passage automatique à l'heure d'été/d'hiver est...:**
0 = ...désactivé
1 = ...activé

L'orientation automatique des lames est une fonction spécifique aux stores vénitiens.

Après fermeture du store, celui-ci remonte durant un court instant. Ce bref déplacement provoque un changement d'orientation des lames permettant d'obscurcir la pièce.

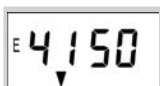
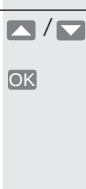
Temps de déplacement = temps d'orientation des lames

Le temps d'orientation des lames peut être paramétré entre 0,1 et 4 secondes.

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Sélectionner la rubrique 3 et confirmer |
| 2. |  |  | Modification du temps d'orientation des lames
0 = désactiver le mode automatique
40 = temps d'orientation des lames 4 s |

Position d'aération / fonction éclairage

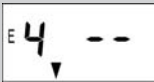
Supposons qu'en été vous désiriez ne pas fermer totalement votre volet roulant sans pour autant dérégler la fin de course. Vous pouvez obtenir ce résultat en diminuant le temps de fermeture du volet.

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Sélectionner la rubrique 4 et confirmer |
| 2. |  |  | Paramétrer la durée maximale du déplacement
1 = 1 s
250 = 250 s |

Commande de l'éclairage du jardin

Vous pouvez raccorder l'éclairage de votre jardin au Troll à la place d'un volet roulant et l'allumer ou l'éteindre au moyen du programmateur grâce à cette fonction éclairage.

En outre, il devient possible de commander les lampes par l'intermédiaire de la fonction crépusculaire ou manuellement par les touches Montée et Descente.

- | | | | |
|----|--|---|---|
| 1. | 
 |  | Sélectionner la rubrique 4 et confirmer |
| 2. | 
 |  | Activer la fonction éclairage et confirmer
Ce réglage active la fonction éclairage. |

Passage de la commande selon la luminosité à la fonction Astro

- | | | | |
|-----|--|---|--|
| 1. | 
 |  | Sélectionner la rubrique 5 et confirmer |
| 2.a | 
 |  | 00 = Activer la commande selon la luminosité ou |
| 2.b | 
 |  | Saisir le code postal et activer la fonction Astro |
| | | De 01 à 99
De 101 à 255 | codes postaux allemands pour les différentes villes européennes, voir le tableau des fuseaux horaires aux pages 98/99. |

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Sélectionner la rubrique 6 et confirmer |
| 2. |  |  | Activer/désactiver l'orientation des lames
0 = inactif
1 = actif |

Verrouillage automatique des touches, activation/désactivation

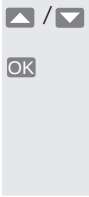
Pour protéger le Troll des saisies involontaires, vous pouvez activer le verrouillage automatique des touches.

Pas de saisie pendant 2 minutes Si le verrouillage automatique des touches est activé et qu'il n'y a aucune saisie pendant 2 minutes, les touches sont verrouillées.

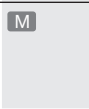
- | | | | |
|----|---|---|---|
| 1. |  |  | Sélectionner la rubrique 7 et confirmer |
| 2. |  |  | Activer/désactiver l'activation automatique des touches
0 = inactif
1 = actif |

Mode de déplacement partiel des entrées auxiliaires

À l'aide de cette fonction, vous pouvez activer ou désactiver le mode de déplacement partiel des entrées auxiliaires (v. pages 89/93) du Troll.

- | | | | |
|----|---|---|--|
| 1. |  |  | Sélectionner la rubrique 8 et confirmer |
| 2. |  |  | Activer/désactiver le mode de déplacement partiel
0 = inactif*
1 = actif
* mode de déplacement normal |

Quitter le mode expert (E)

- | | | | |
|----|---|---|-----------------------------|
| 1. |  |  | Retour au menu |
| 2. |  |  | Retour à l'affichage normal |

Le Troll vous offre deux possibilités de réinitialisation :

◆ réinitialisation logicielle

Après une réinitialisation logicielle, tous les réglages sont effacés et remplacés par les réglages usine.

◆ réinitialisation matérielle

Après une réinitialisation matérielle, les réglages restent inchangés, exceptés ceux de l'heure et de la date.

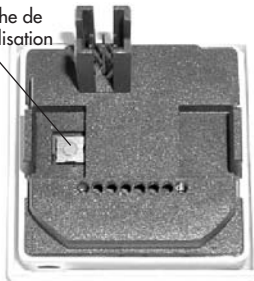
Réinitialisation logicielle

1.	 Pendant 8 sec.		Réinitialisation logicielle Appuyer simultanément pendant 8 secondes sur les quatre touches.
2.			Les écrans suivants s'affichent les uns après les autres : ◆ numéro de version ◆ affichage intégral ◆ écran vide
3.	Relâcher les touches		Les réglages usine s'appliquent de nouveau.

La réinitialisation matérielle ne devrait être effectuée que dans le cas où le Troll ne réagit plus lorsque vous appuyez sur les touches.

REMARQUE La touche de réinitialisation se trouve au dos du bloc de commande. Sortez prudemment le bloc de commande du boîtier d'installation, v. page 96.

La touche de réinitialisation



L'appareil peut être commandé manuellement avec priorité sur les fonctions automatiques dans chaque mode de fonctionnement.

Vous pouvez utiliser le Troll manuellement des manières suivantes :

- ◆ en appuyant sur les touches  /  du Troll
 - en mode de déplacement normal
 - Orientation des lames (si elle est activée, v. page 84)
- ◆ au moyen d'un bouton montée/descente externe.
- ◆ par la télécommande référence 9490. Veuillez lire à ce sujet le mode d'emploi de la télécommande infrarouge.

Utilisation du Troll / mode de déplacement normal

1.			Le volet/le store s'ouvre
2.	 / 	Appui bref sur une touche	Le volet/le store s'arrête
3.			Le volet/le store se ferme
4.	 / 	Appui bref sur une touche	Le volet/le store s'arrête

Utilisation du Troll / Orientation des lames

1.	 / 	Appui sur une touche ou	Le volet/le store s'ouvre ou se ferme et s'arrête dès que la touche est relâchée.
2.a	 / 	Appui pendant trois secondes sur une touche	Le volet/le store s'ouvre ou se ferme complètement.
2.b	 / 	Appui bref sur une touche	Le volet/le store s'arrête

Il est possible d'utiliser le Troll avec un bouton ou un dispositif de commande externe. Dans ce cas, ceux-ci peuvent être branchés sur la sortie auxiliaire (v. page 93).

Il existe deux modes de fonctionnement :

- ◆ le mode de déplacement normal
- ◆ le mode de déplacement partiel (Troll Comfort)

Branchement en parallèle de plusieurs Trolls sur un bouton externe Au besoin, vous pouvez également raccorder plusieurs trolls en parallèle sur un bouton de commande et les commander à distance.

REMARQUE En mode MANU, il est impossible d'utiliser le Troll au moyen d'un bouton ou d'un dispositif de commande externe.

Déroulement des actions en mode de déplacement normal

- | | | | |
|----|-----|--|---|
| 1. | ▲/▼ | Appuyer brièvement sur une touche externe montée/descente ou déclencher un signal de commande externe. | Le volet/le store s'ouvre/se ferme/s'arrête/les lames s'orientent |
|----|-----|--|---|

Description sommaire du mode de déplacement partiel

- | | | | |
|-----|-----|---|---|
| 1.a | ▲/▼ | Appuyer brièvement sur une touche externe montée/descente ou déclencher un signal de commande externe. | Le volet/le store s'ouvre/se ferme tant que la touche reste enfoncée ou tant que le signal persiste.
Temps de fonctionnement maximal = 150 s |
| 1.b | ▲/▼ | Appuyer brièvement sur une touche externe montée/descente ou interrompre un signal de commande externe. | Le volet/le store s'arrête. |



Il y a danger de mort par électrocution lors de l'exécution de travaux sur les installations électriques.

- ◆ Le raccordement ainsi que les autres travaux sur les installations électriques doivent être réalisés par un électricien professionnel selon les schémas électriques en annexe de ce manuel.
- ◆ Réalisez tous les travaux de montage et de raccordement lorsque l'installation est hors tension.
- ◆ Débranchez chaque conducteur d'alimentation secteur et mettez un dispositif en place interdisant la remise sous tension.
- ◆ Contrôlez l'installation afin d'être sûr qu'elle est hors tension. L'appareil ne peut être considéré comme étant hors tension que s'il remplit l'une des conditions suivantes :
 - le cordon d'alimentation est débranché du secteur.
 - le disjoncteur du circuit électrique est ouvert.
 - le fusible du circuit n'est pas dans son support.
- ◆ Avant le montage, comparez les mentions relatives à la tension/fréquence sur la plaque signalétique avec celles du réseau local.
- ◆ Veuillez tenir compte des instructions du mode d'emploi de votre moteur tubulaire concernant son raccordement électrique.



L'utilisation d'appareils défectueux peut conduire à la mise en péril des personnes et à des dégâts matériels (électrocution, court-circuit).

N'utilisez jamais un appareil électrique s'il est défectueux ou endommagé.

Veuillez vous adresser à notre service après-vente en pareil cas.

Pose et raccordement électrique du Troll... ...doivent être exclusivement effectués au moyen du boîtier d'installation fourni. Les bornes de raccordement se trouvent sur la partie inférieure du boîtier d'installation.

Boîtier d'installation



Pontage des bornes (configuration usine)



Fonction Ce pontage sert exclusivement à la mise en place, via le Troll, des fins de course des moteurs tubulaires RADEMACHER fabriqués depuis l'année 2000.

Laisser le pont en place... ...si le Troll est raccordé à un moteur tubulaire électronique RADEMACHER fabriqué depuis l'année 2000.

REMARQUE Si ce pont est enlevé par mégarde, toutes les fonctions du Troll sont conservées, excepté le réglage des fins de course.

Le pont doit impérativement être enlevé... ...avant de raccorder un ancien moteur tubulaire RADEMACHER ou un moteur tubulaire provenant d'un autre fabricant (v. également page 93).

Réglage des fins de course du moteur tubulaire

Avec les moteurs tubulaires électroniques RADEMACHER fabriqués depuis l'année 2000, il est possible de régler les fins de course directement via le Troll.

REMARQUE

Pour tous les autres moteurs tubulaires RADEMACHER et ceux d'autres fabricants, procéder de la manière suivante :

Effectuer préalablement le réglage des fins de course (par exemple à l'aide d'un appareil de commande et de réglage sur câble RADEMACHER) puis raccorder le moteur tubulaire. Veuillez tenir compte des instructions du mode d'emploi du moteur tubulaire et des remarques des pages 62 et 76.

IMPORTANT

Vous devez impérativement effectuer le réglage des deux fins de course pour éviter les dysfonctionnements.

Utilisation du fil de fin de course des moteurs tubulaires RADEMACHER

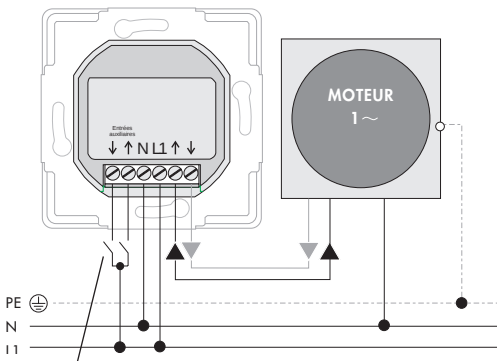
Après avoir raccordé un moteur tubulaire électronique RADEMACHER, vous devez impérativement raccorder le fil de fin de course au neutre (N) (voir le mode d'emploi du moteur tubulaire). Toutes les fonctions sont conservées, y compris la fonction fin de course du Troll

Accessoires supplémentaires nécessaires :

- 1 x boîtier d'encastrement de 58 mm selon DIN 49073 (nous recommandons un boîtier profond)
- 1 x plaque de propreté

REMARQUE

Le Troll s'adapte à tous les programmeurs ayant un cadre intermédiaire selon DIN 49075. Vous pouvez trouver les programmeurs compatibles page 100 et sur notre site Internet à la page : www.rademacher.de.



Entrées auxiliaires, uniquement si nécessaire

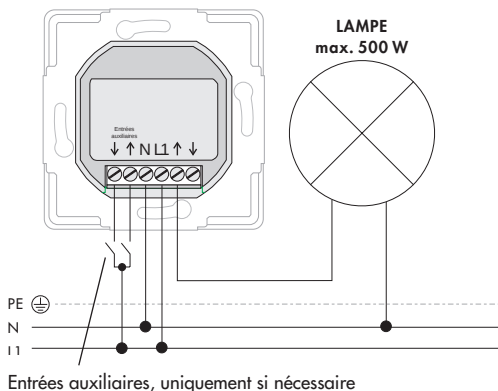
Veuillez tenir compte des consignes de sécurité suivantes si vous devez enlever le pont de la configuration usine.

Remarque : vous trouverez les conditions imposant d'enlever ce pont à la page 91.



En enlevant ce pont, vous exposez à un danger de mort par électrocution car celui-ci est sous tension 230 V 50 Hertz.

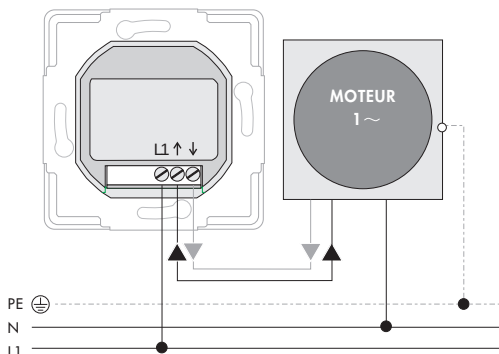
- ◆ Couper l'alimentation électrique et mettre un dispositif en place interdisant sa remise sous tension.
- ◆ Le pont doit être impérativement enlevé avant d'effectuer le raccordement électrique.
- ◆ Sectionner prudemment le pont à l'aide d'une petite pince coupante.
- ◆ Il ne doit plus y avoir de contact électrique entre les deux extrémités du pont.



REMARQUE Si vous le désirez, vous pouvez brancher une lampe de jardin, par exemple, sur le Troll à la place d'un moteur tubulaire et la commander à l'aide de la fonction éclairage (v. page 83).

À cet effet, la lampe est branchée entre la sortie MONTÉE du Troll et le conducteur neutre (N).

ATTENTION La puissance de la lampe ne doit pas excéder 500 W



IMPORTANT Le Troll Comfort-3D ne fonctionne pas avec les moteurs tubulaires RADEMACHER fabriqués avant l'année 2000.

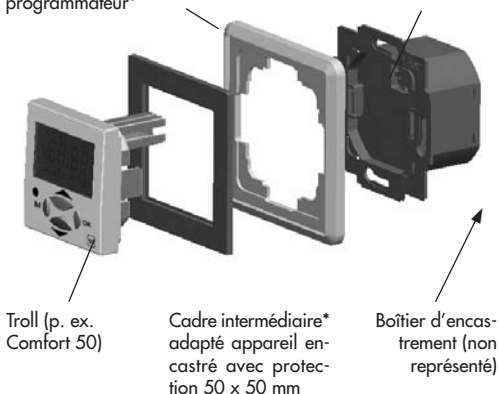
REMARQUE Un conducteur neutre n'est pas nécessaire.

Un interrupteur manuel peut être remplacé par un Troll Comfort 3D, sans qu'il soit nécessaire d'installer un conducteur neutre.

Utilisation de moteurs tubulaires d'autres fabricants Veuillez vous renseigner auprès de notre service après-vente pour savoir si votre moteur tubulaire est compatible avec le Troll.

Plaque de propreté pour
programmeur*

Boîtier d'installation



* ne fait pas partie des fournitures

REMARQUE Tous les modèles de Troll sont disponibles en coloris aluminium et ultra-blanc.



Tension nominale :	230 V / 50 Hz
Intensité de coupure :	8 (4) A
Classe de protection :	II
Puissance absorbée en veille :	< 0,7 W / Troll Comfort-3D = 0,2 W
Entrées auxiliaires :	2 (MONTÉE/DESCENTE) / tension de coupure 230 V
Section conducteurs :	1,5 mm ² maxi
Type de pose :	Encastrément
Dimensions :	55 x 55 x 18 mm (bloc de commande) 50 x 50 x 18 mm (bloc de commande)
Profondeur d'encastrement :	34 mm
Température ambiante autorisée :	de 0 à 40 °C
Autonomie de l'horloge :	8 h env. (en cas de coupure de courant)

Sécurité des données :

en cas de coupure de courant

Troll :	Conservation des données	Perte des données après 8 heures
Standard	8 heures env.	Tous les réglages
Comfort Comfort-3D	Pérenne	Date/heure

Plages de paramétrage :

Sensibilité au soleil	2 000 - 20 000 Lux
Sensibilité crépusculaire	2 - 50 Lux
Durée maximale de fonctionnement du moteur	de 1 à 250 s
Temps d'orientation des lames	de 0,1 s à 4 s (échelonnement 0,1 s)

Réglages usine :

Date/heure : 12:00 heures / 31/12/2005

Horaires du programme standard :

MONTEE : 07:00 heures *

DESCENTE : 20:00 heures *

* uniquement pour le programme hebdomadaire

Belgique

101	Anvers
102	Bruges
103	Bruxelles
104	Liège
105	Malines
106	Mons
107	Ostende

Danemark

108	Aalborg
109	Ringsted
110	Esbjerg
111	Horsens
112	Kolding
113	Copenhague
114	Svendborg
115	Randers

Royaume-Uni

116	Aberdeen
117	Birmingham
118	Bristol
119	Glasgow
120	Londres
121	Manchester
122	Newcastle

Estonie

123	Tallinn
-----	---------

Finlande

124	Helsinki
125	Jyväskylä
126	Oulu
127	Tampere
128	Turku
129	Vasa

France

130	Bordeaux
-----	----------

131	Brest
132	Dijon
133	Le Havre
134	Lyon
135	Montpellier
136	Nantes
137	Nice
138	Paris
139	Reims
140	Strasbourg
141	Toulon

Italie

142	Bologne
143	Bolzano
144	Florence
145	Gêne
146	Milan
147	Naples
148	Palerme
149	Rome
150	Turin
151	Venise

Irlande

152	Cork
153	Dublin
154	Belfast

Lettonie

155	Riga
-----	------

Liechtenstein

156	Vaduz
-----	-------

Lituanie

157	Vilnius
-----	---------

Luxembourg

158	Luxembourg
-----	------------

Pays-Bas

159	Amsterdam
-----	-----------

160	Eindhoven
161	Enschede
162	Groningen
163	Maastricht
164	Rotterdam
165	Utrecht

Norvège

166	Oslo
167	Stavanger
168	Bergen
169	Trondheim

Autriche

170	Amstetten
171	Baden
172	Braunau
173	Brixen
174	Bruck/Mur
175	Eisenstadt
176	Graz
177	Innsbruck
178	Klagenfurt
179	Landeck
180	Linz
181	Nenzing
182	Salzburg
183	Vienne

Pologne

184	Wrocław
185	Bydgoszcz
186	Gdansk
187	Katowice
188	Cracovie
189	Lodz
190	Lublin
191	Posnan
192	Czczecin
193	Varsovie

Portugal

194	Faro
195	Lisbonne
196	Porto

Suisse

197	Bâle
198	Berne
199	Andermatt
200	Coire
201	Lausanne
202	Lucerne
203	Zurich

Suède

204	Boras
205	Gävle
206	Göteborg
207	Helsingborg
208	Jönköping
209	Östersund
210	Malmö
211	Stockholm
212	Sundsvall
213	Umea

Espagne

214	Almería
215	Alicante
216	Barcelone
217	Bilbao
218	Badajoz
219	Burgos
220	Cáceres
221	Castellón
222	Grenade
223	Guadalajara
224	La Corogne
225	Lleida
226	León

227	Madrid
228	Murcia
229	Oviedo
230	Palma
231	Pampelonne
232	St Sébastien
233	Séville
234	Santander
235	Valence
236	Valladolid
237	Vitoria
238	Saragosse
239	La Palma
240	Ténériffe
241	Grande Canarie
242	Fuerteventura

Europe du Sud-Est

243	Athènes
244	Belgrade
245	Bratislava
246	Bucarest
247	Budapest
248	Istanbul
249	Maribor
250	Prague
251	Sarajevo
252	Sofia
253	Skopje
254	Thessalonique
255	Zagreb

Fabricant	Exemple de programmeurs compatibles
BERKER	S1 / B1 / B3 / B7 / Modul 2 / Arsys / K1
BUSCH-JAEGER	Busch-Duro 2000 Si / Reflex Si / future alpha exclusive / alpha nea / solo / impuls comprend le cadre du programmeur standard 55 / E2 Event / Esprit / interrupteur plat / S-Color System / série des programmeurs 20 et 21 inox
JUNG	CD 500 / ST 550 / LS 990 / A 500 / AS 500 / A plus CDplus comme CD 500 avec bagues de couleur
MERTEN	M1 / Atelier / Artec / Tracent / Antik Neu M-SMART / M-ARC / M-PLAN
PEHA	Standard / Dialog / Aura
LEGRAND	Creo / Tenara

Troll Comfort 50 particulièrement compatible avec les programmeurs suivants

Fabricant	Programmeur :
BERKER	Arsys / K1
BUSCH-JAEGER	Busch-Duro 2000 Si / Reflex Si / alpha exclusive / alpha nea / solo / impuls
GIRA	bouton-poussoir
JUNG	CD 500 / ST 550 / LS 990 / CDplus comme CD 500 avec bagues de couleur
MERTEN	M1 / Atelier / Artec / Tracent / Antik Neu M-SMART / M-ARC / M-PLAN
PEHA	Standard / Dialog / Aura
LEGRAND	Creo / Tenara

Sonde optique
(référence 3710)



Télécommande infrarouge
(référence 9490)



**Tous les modèles
de Troll sont
disponibles en
coloris aluminium
et ultra-blanc.**



1.			Appel d'un menu
2.	 / 		Sélection puis ouverture d'une fonction
3.			Quitter le menu ou le mode réglage
Programmation des horaires de MONTÉE/DESCENTE standard			
1.	 /  / 		Sélection puis ouverture des horaires standard
2.	 /  / 		
Programmation des horaires des jours ouvrables/weekend			
1.	 /  / 		Sélection puis ouverture du programme hebdomadaire
2.	 / 		Ouverture du programme jours ouvrable/weekend
3.	 /  / 		Programmation des horaires d'ouverture/de fermeture du Lu au Ve
4.	 /  / 		Programmation des horaires d'ouverture/de fermeture du Sa et du Di
Activation/désactivation de la fonction pare-soleil/crépusculaire			
1.	 /  / 		Ouverture de la fonction pare-soleil/crépusculaire
2.	 /  / 		Activation de la fonction pare-soleil/crépusculaire
3.	 /  / 		Paramétrage du seuil de luminosité

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ces appareils ont été installés conformément à ce manuel. Cette garantie couvre tous les défauts de conception, de matériaux et de fabrication.

Exclusion de la garantie :

- ◆ implantation ou installation défectueuses
- ◆ non-respect des instructions de ce manuel d'installation et d'utilisation
- ◆ utilisation ou sollicitations non-conformes
- ◆ nuisances extérieures tels que chocs, coups ou intempéries
- ◆ réparations et modifications effectuées par des tiers non agréés
- ◆ utilisation d'accessoires inadaptés
- ◆ dommages résultants de surtensions (p. ex. foudre)
- ◆ dysfonctionnements résultants d'interférences de fréquences radio et autres parasites.

RADEMACHER remédie gratuitement aux défauts et aux vices qui apparaissent pendant la durée de la garantie soit par réparation, par remplacement des pièces concernées ou par livraison d'un appareil de remplacement neuf ou de valeur équivalente. Une livraison de remplacement ou une réparation dans le cadre de la garantie n'implique pas une prolongation générale de la durée de la garantie d'origine.

RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH & Co. KG

Buschkamp 7

46414 Rhede (Allemagne)

info@rademacher.de

www.rademacher.de

Service:

Hotline 01805 933-171*

Telefax +49 2872 933-253

service@rademacher.de

* 14 ct/min à partir du réseau fixe de la Deutsche Telekom AG/
Téléphone portable 42 cent/min. (uniquement pour l'Allemagne)